

Intersteno, Budapest 2015.
International contest “Note taking & reporting” – language: Chinese.

The number of syllables in the text of the competition dictation corresponds with the 1st column of the table in article 19 of the Regulations for the INTERSTENO competitions – Budapest (Hungary) 2015.

A. The test dictation

Test (1 minute, 130 syllables)

特工可能埋伏在我们的四周，他们为政府机构或者私人组织收集、汇报信息。如果你认为你已经知道成为一名优秀的外勤特工需要具备的条件，那么你可以学习如何培养完成工作所需的实际技能。但在签约前，请记住：几乎每一个国家均针对间谍活动制定了极其严格的法律。遭到逮捕通常会受到严惩，此等惩罚可能包括监禁多年及其他惩罚。

Phonetic transcription of the test dictation:

Tègōng kěnéng máifú zài wǒmen de sìzhōu, tāmen wéi zhèngfǔ jīgòu huòzhě sīrén zǔzhī shōují, huìbào xīnxī. Rúguǒ nǐ rènwéi nǐ yǐjīng zhīdào chéngwéi yī míng yōuxiù de wàiqín tègōng xūyào jùbèi de tiáojiàn, nàme nǐ kěyǐ xuéxí rúhé péiyǎng wánchéng gōngzuò suǒ xū de shíjì jìnéng. Dàn zài qiānyuē qián, qǐng jì zhù: Jīhū měi yīgè guójiā jūn zhēnduì jiàndié huódòng zhìdìng le jíqí yángé de fǎlǜ. Zāo dào dàiǔ tōngcháng huì shòudào yánchéng, cǐ děng chéngfá kěnéng bāokuò jiānjìn duōnián jí qítā chéngfá.

B. The competition dictation (10 minutes, 1750 syllables)

与间谍及特务的世界相关的某些有趣事实

1. 请告诉我：什么是间谍活动？

直白地讲，间谍活动也被称作秘密监视，是一种信息或者情报的收集形式。但是，从报纸或者公共网络收集信息则不会被视为是间谍活动。间谍活动还是在违背信息持有人或者管理人意愿的情况下秘密收集信息的一种行为。当然，鉴于伴随着间

(1 min.)

谍工作的所有危险和风险，可以理解开展间谍活动的目的是为了从所获得的信息当中获益。

回顾历史，我们可以发现，间谍活动主要发生在国家与国家之间，例如战争时期的敌对国之间。然而，它也发生在和平年代。简而言之，通过间谍活动获取的信息只是补充或者增加了政府开展工作所需要的信息，也就是指保卫国家安全以及开展类似事项所需的信息。

(2 min.)

这种间谍活动是针对另一个国家的国防，包括其军事能力和军火工业。而且，他国如何准备和实施其对

外政策，对于从事间谍活动的国家很重要。

2. 间谍一直在我们中间已经很长一段时间了

间谍所从事的间谍活动具有悠久的历史，例如，可以追溯到罗马帝国时期，使者被派遣到国外，打听相邻部落和国家的军事力量和战争行为。

在接下来的几个世纪

(3 min.)

里，间谍活动的方式和范围并没有发生显著的变化。只有 1914 年至 1918 年的第一次世界大战促使国家之间的间谍活动增多，正如英国和德国之间那样。但我们应注意的是，它们的间谍，或者用现代的名词来说叫特工，缺乏专业精神，因此不能十分有效地收集到可靠的信息。

在第二次世界大战期间（1939 年至 1945 年），情况则完全不同，美国被卷入其中。政府吸取自身的经验教

(4 min.)

训，促使参战各国更好地组织和实施更具专业精神的间谍活动。训练有素的特工们在全球范围内开展工作，特别是收集与新型武器研发（例如德国的火箭技术）以及船只、潜艇的路线和运转等相关的信息，正如同在英国和美国之间那样。

3. 冷战时期是传统间谍活动的全盛时期。

冷战是紧随着第二次世界大战之后局势最为紧张的一段时期。代表着资本主义的一方——美国以及代表着共产主义的另一方——苏联之间存在

(5 min.)

着这种紧张局势。这两个超级大国均有可使用的核武器，彼此严重不信任。因此，时时存在着核战争爆发的威胁。

我们认为，在这类情况下，双方都强烈需要尽可能多地了解对方的军事能力和意图。鉴于双方对于此等事项相关的保密性和所采取的严厉的安全措施，间谍活动成为得到此等信息的有效方法。

由于未发明互联网，这意味着需要众多值得信赖的间谍提供帮助。他们秘密地进入另一方的国土，希望打入政府机构、军事部门等内部。这

(6 min.)

些间谍或者特工尝试通过传统且隐蔽的方式收集信息，因此冒着极大的生命危险，例如，他们试图贿赂工作人员、偷窃文件等。同样也会通过传统的方式，如使用无线电广播发射机或者使用通讯员，把按照这种方式搜集到的信息传回国内。

4. 数字时代的间谍活动

我们身处在计算机取代打字机、办公基本无纸化的数码时代。当下，报道和其他书面信息均被数字化，

被储存在计算机中，而不是被储存在书桌抽屉里。几乎一切的通讯活动，无论是书面交流还是口头交

(7 min.)

流，现在都可以通过联网的计算机和手机实现。然而，计算机和手机都可以被黑客侵入，其通讯网络也可能被窃听，这导致从外部可以得到这些信息和通讯的内容。

这些发展已经使间谍活动发生了改变，它不再是某个间谍的单打独斗。现在，主要由拥有数以百计工作人员的国家情报机构开展间谍活动，这些工作人员使用具备特殊搜索程序的计算机暗中监视互联网，在全球实施间谍活动。这些间谍工作包括在全球范围内实施数字监控，例如依据人们和组织在互联网上所做的事情对其

(8 min.)

进行跟踪等等。除此之外，特工们还忙于拦截全国、全世界数以千百万计的电话和短信。这是要通过严肃而且耗费时间的努力来完成的，以防止有组织的犯罪和恐怖主义活动。

5. 如何做一名成功的外勤特工

由于间谍或特务是在从事渗透性的工作，他们自然不应该暴露自己。因此，首先，无论是从衣着上还是从行为举止上来说，他们都应该毫不引人注目。他们需要小心翼翼地保护自己的伪装。

外勤特工的工作包括：获取与指派给他们的特定目标相关的重要的非公开信息，并将这些信息反馈回来。举例来说，这些目

(9 min.)

标可以是某个恐怖组织。为了获取到想要的信息，外勤特工为使用特殊技巧而接受了培训，例如：如何渗透到目标组织中。

外勤特工需要具备良好的综合教育背景，最好是上过大学，并且能够流利地讲好几种语言。他们必须总是随传随到，随时准备好离开家，而这从逻辑上来说则会妨碍到家庭生活。外勤特工应该能够应付可能突然出现的任何意外情况，因此，我们认为外勤特工为了所要开展的工作的利益可以与各类人士打交道，并且拥有专门技术，例如有能力维修故障汽车。此外，外勤特工还需要具备良好的身体状况，包括精通防身术。

(10 min.)

Phonetic transcription of the competition dictation:

Yǔ jiàndié jí tèwù de shìjiè xiāngguān de mǒu xiē yǒuqù shìshí

1. Qǐng gào sù wǒ: Shénme shì jiàndié huódòng?

Zhí báidì jiǎng, jiàndié huódòng yě bèi chēng zuò mìmì jiānshì, shì yī zhǒng xìn xī huòzhě qíngbào de shōují xíngshì. Dànshì, cóng bàozhǐ huòzhě gōnggòng wǎngluò shōují xìn xī zé bù huì bèi shì wéi shì jiàndié huódòng. Jiàndié huódòng háishì zài wéibèi xìn xī chí yǒu rén huòzhě guǎnlǐ rén yìyuàn de qíngkuàng xià mìmì shōují xìn xī de yī zhǒng xíngwéi. Dāngrán, jiànyú bànsuǐzhe jiān

(1 min.)

dié gōngzuò de suǒyǒu wéixiǎn hé fēngxiǎn, kěyǐ lǐjiě kāizhǎn jiàndié huódòng de mùdì shì wèile cóng suǒ huòdé de xīnxī dāngzhōng huò yì.

Huígù lishǐ, wǒmen kěyǐ fāxiàn, jiàndié huódòng zhǔyào fāshēng zài guójiā yǔ guójiā zhī jiān, lǐrú zhànzhēng shíqí de dídù guózhī jiān. Rán'ér, tā yě fāshēng zài hépíng niándài. Jiǎn ér yán zhī, tōngguò jiàndié huódòng huòqǔ de xīnxī zhǐshì bǔchōng huòzhě zēngjiāle zhèngfǔ kāizhǎn gōngzuò suǒ xūyào de xīnxī, yě jiùshì zhǐ bǎowèi guójiā ānquán yǐjī kāizhǎn lèisì shìxiàng suǒ xū de xīnxī.

(2 min.)

zhè zhǒng jiàndié huódòng shì zhēnduì líng yīgèguójiā de guófáng, bāokuò qí jūnshì nénglì hé jūnhuǒ gōngyè. Érqiě, tāguó rúhé zhǔnbèi hé shíshī qí duìwài zhèngcè, duìyú cóngshì jiàndié huódòng de guójiā hěn zhòngyào.

2. Jiàndié yīzhí zài wǒmen zhōngjiān yǐjīng hěn zhǎng yīduàn shíjiānle

jiàndié suǒ cóngshì de jiàndié huódòng jùyǒu yōuyǔ de lishǐ, lǐrú, kěyǐ zhuīsù dào luómǎ dìguó shíqí, shǐzhě bèi pàiqiǎn dào guówài, dǎtīng xiāng lín bùluò hé guójiā de jūnshì lìliàng hé zhànzhēng xíngwéi.

Zài jiē xiàláide jǐ gè shìjì

(3 min.)

lǐ, jiàndié huódòng de fāngshì hé fànwéi bìng méiyǒu fāshēng xiǎnzhù de biànhuà. Zhǐyǒu 1914 nián zhì 1918 nián de dì yī cì shìjìe dàzhàn cùshǐ guójiā zhī jiān de jiàndié huódòng zēngduō, zhèngrú yīngguó hé déguó zhī jiān nàyang. Dàn wǒmen yīng zhùyì de shì, tāmen de jiàndié, huòzhě yòng xiàndài de míngcí lái shuō jiào tègōng, quèfá zhuānyè jīngshén, yīncǐ bùnéng shífēn yǒuxiào de shōují dào kèkào de xīnxī.

Zài dì èr cì shìjìe dàzhàn qǐjiān (1939 nián zhì 1945 nián), qíngkuàng zé wánquán bùtóng, měiguó bèi juàn rù qízhōng. Zhèngfǔ xīqǔ zìshēn de jīngyàn jiào

(4 min.)

xùn, cùshǐ cānzhàn gè guó gèng hǎo dì zǔzhī hé shíshī gèng jù zhuānyè jīngshén de jiàndié huódòng. Xùnliàn yǒu sù de tègōngmen zài quánqiú fànwéi nèi kāizhǎn gōngzuò, tèbié shì shōují yǔ xīnxíng wǔqì yánfā (lǐrú déguó de huǒjiàn jìshù) yǐjī chuánzhī, qiántīng de lùxiàn hé yùnzhuǎn děng xiāngguān de xīnxī, zhèng rúttóng zài yīngguó hé měiguó zhī jiān nàyang.

3. Lěngzhàn shíqí shì chuántǒng jiàndié huódòng de quánshèng shíqí.

Lěngzhàn shì jīn suízhe dì èr cì shìjìe dàzhàn zhīhòu júshì zuìwéi jǐnzhāng de yīduàn shíqí. Dàibǎozhuó zībēn zhǔyì de yīfāng—měiguó yǐjī dàibǎozhuó gòngchǎn zhǔyì de lìng yīfāng—sūlián zhī jiān cúnzài

(5 min.)

Zhe zhè zhǒng jǐnzhāng júshì. Zhè liǎng gè chāojí dàguó jūn yǒu kě shǐyòng de héwǔqì, bǐcǐ yánzhòng bù xīnrèn. Yīncǐ, shíshí cúnzàizhe hé zhànzhēng bàofā de wéixié.

Wǒmen rènwéi, zài zhè lèi qíngkuàng xià, shuāngfāng dōu qiángliè xūyào jīn kěnéng duō de liǎojiè duìfāng de jūnshì nénglì hé yìtú. Jiànyú shuāngfāng duìyú cǐ děng shìxiàng xiāngguān de bǎomì xíng hé suǒ cǎiqǔ de yánlì de ānquán cuòshī, jiàndié huódòng chéngwéi dédào cǐ děng xīnxī de yǒuxiào fāngfǎ.

Yóuyú wèi fāmíng hùliánwǎng, zhè yìwèizhe xūyào zhòngduō zhídé xīnlài de jiàndié tígōng bāngzhù. Tāmen mìmì de jìnrù lìng yīfāng de guótú, xīwàng dǎ rù zhèngfǔ jīgòu, jūnshì bùmén děng nèibù. Zhè

(6 min.)

xiē jiàndié huòzhě tègōng chángshì tōngguò chuántōng qiě yǐnbì de fāngshì shōujī xīnxī, yīncǐ màozhe jí dà de shēngmìng wéixiǎn, lìrú, tāmen shìtú huìlù gōngzuò rényuán, tōuqiè wénjiàn děng. Tóngyàng yě huì tōngguò chuántōng de fāngshì, rú shǐyòng wúxiàndiàn guǎngbò fāshè jī huòzhě shǐyòng tōngxùnyuán, bǎ ànzhào zhè zhǒng fāngshì sōujī dào de xīnxī chuánsòng huí guónèi.

4. Shùzì shídài de jiàndié huódòng

wǒmen shēn chǔ zài jìsuànjī qǔdài dǎzìjī, bàngōng jīběn wú zhǐ huà de shùmǎ shídài. Dāngxià, bàodào hé qítā shūmiàn xīnxī jūn bèi shùzìhuà, bèi chúcún zài jìsuànjī zhōng, ér bùshì bèi chúcún zài shūzhuō chōutiǎ. Jīhū yīqiè de tōngxùn huódòng, wúlùn shì shūmiàn jiāoliú háishì kǒutóu jiāo

(7 min.)

liú, xiànzài dōu kěyǐ tōngguò liánwǎng de jìsuànjī hé shōujī shíxiàn. Rán'ér, jìsuànjī hé shōujī dōu kěyǐ bèi hēikè qīnrù, qí tōngxùn wǎngluò yě kěnéng bèi qièfēng, zhè dǎozhì cóng wàibù kěyǐ dédào zhèxiē xīnxī hé tōngxùn de nèiróng.

Zhèxiē fāzhǎn yǐjīng shǐ jiàndié huódòng fāshēngle gǎibiàn, tā bù zài shì mǒu gè jiàndié de dāndǎ dú dòu. Xiànzài, zhǔyào yóu yǒngyǒu shù yǐ bǎi jì gōngzuò rényuán de guójiā qíngbào jīgòu kāizhǎn jiàndié huódòng, zhèxiē gōngzuò rényuán shǐyòng jùbèi tèshū sōusuǒ chéngxù de jìsuànjī ànzhōng jiānshì hùliánwǎng, zài quánqiú shíshī jiàndié huódòng. Zhèxiē jiàndié gōngzuò bāokuò zài quánqiú fànwéi nèi shíshī shùzì jiānkòng, lìrú yījù rénmen hé zǔzhī zài hùliánwǎng shàng suǒ zuò de shìqíng duì qí

(8 min.)

jìnxíng gēnzōng děng děng. Chū cǐ zhī wài, tègōngmen hái mángyú lánjié quánguó, quán shìjiè shù yǐ qiān bǎi wàn jì de diànhuà hé duǎnxīn. Zhè shì yào tōngguò yánsù èrqiè hàofèi shìjiān de nǚlì lái wánchéng de, yǐ fángzhǐ yǒu zǔzhī de fànzuì hé kǒngbù zhǔyì huódòng.

5. Rúhé zuò yī míng chénggōng de wàiqín tègōng

yóuyú jiàndié huò tèwù shì zài cóngshì shèntòu xìng de gōngzuò, tāmen zìrán bù yìng gāi bàolù zìjǐ. Yīncǐ, shǒuxiān, wúlùn shì cóng yīzhuó shàng háishì cóng xíngwéi jǔzhǐ shànglái shuō, tāmen dōu yīnggāi háo bù yǐn rén zhùmù. Tāmen xūyào xiǎoxīnyìyì dì bǎohù zìjǐ de wèizhuāng.

Wàiqín tègōng de gōngzuò bāokuò: Huòqǔ yǔ zhǐpài gěi tāmen de tèdìng mùbiāo xiāngguān de zhòngyào de fēi gōngkāi xīnxī, bìng jiāng zhèxiē xīnxī fǎnkuī huílái. Jǔlì lái shuō, zhèxiē mù

(9 min.)

biāo kěyǐ shì mǒu gè kǒngbù zǔzhī. Wèile huòqǔ dào xiǎng yào de xīnxī, wàiqín tègōng wèi shǐyòng tèshū jìqiǎo ér jiěshòule péixùn, lìrú: Rúhé shèntòu dào mùbiāo zǔzhī zhōng.

Wàiqín tègōng xūyào jùbèi liánghǎo de zònghé jiàoyù bèijǐng, zuì hǎo shì shàng guo dàxué, bìngqiě nénggòu liúli dì jiǎng hǎo jǐ zhǒng yǔyán. Tāmen bìxū zǒng shì suí chuán suí dào, suíshí zhǔnbèi hǎo líkāi jiā, ér zhè cóng luójí shànglái shuō zé huì fáng'ài dào jiātíng shēnghuó. Wàiqín tègōng yīnggāi nénggòu yìngfù kěnéng túrán chūxiàn de rènhe yiwàiqíngkuàng, yīncǐ, wǒmen rènwéi wàiqín tègōng wèile suǒyào kāizhǎn de gōngzuò de liyì kěyǐ yǔ gè lèi rénsì dǎjiāodào, bìngqiě yǒngyǒu zhuānmén jìshù, lìrú yǒu nénglì wéixiū gùzhàng qìchē. Cǐwài, wài qín tègōng hái xūyào jùbèi liánghǎo de shēntǐ zhuàngkuàng, bāokuò jīngtōng fángshēn shù.

(10 min.)

Intersteno – Budapest 2015 – Note taking & reporting – Chinese

The model summary (overview of key sentences per section)

与间谍及特务的世界相关的某些有趣事实	credit points
1. <u>请告诉我：什么是间谍活动？</u>	
1.a. <u>间谍活动/秘密监视活动指秘密地 获取 信息。</u>	4
b. <u>违背 信息持有人的 意愿</u>	4
2.a. <u>间谍活动补充了 政府需要的信息，</u>	4
b. <u>并且关注另一个国家的 国防和外交政策。</u>	6
2. <u>间谍一直在我们中间已经很长一段时间了</u>	
1. <u>在罗马帝国时代就已开展间谍活动。</u>	4
2. <u>一战期间 实施的间谍活动 缺乏专业精神/有效性。</u>	6
3.a. <u>二战期间有更好的组织/更加专业的间谍活动。</u>	4
b. <u>目标是 新型武器和海运。</u>	4
3. <u>冷战时期是传统间谍活动的全盛时期</u>	
1.a. <u>冷战期间 局势紧张 核战争的威胁。</u>	6
b. <u>美国/资本主义和苏联/共产主义 之间</u>	4
2.a. <u>军事信息来自于间谍活动</u>	4
b. <u>间谍 渗透到 彼此的国土内</u>	4
c. <u>以传统方式 收集和上报 信息</u>	4
4. <u>数字时代的间谍活动</u>	
1.a. <u>计算机和手机 可以从外部访问</u>	4
b. <u>其处理的 信息和通讯</u>	6
2.a. <u>情报机构 主要开展 间谍活动</u>	4
b. <u>实施 数字监控和拦截</u>	4
c. <u>以防止 有组织犯罪/恐怖主义</u>	4
5. <u>如何做一名成功的外勤特工</u>	
1. <u>渗透性工作 间谍/特务 须不引人注目</u>	2
2.a. <u>外勤特工 获取并传回 与目标相关的信息</u>	4
b. <u>使用特别的技巧 开展工作</u>	4
3.a. <u>特工须 受过良好教育 能讲好几种语言</u>	4
b. <u>须随时待命 能够应付各种情况 体格较好</u>	6
	100

When correcting and evaluating the work of the competitors, please take into account these remarks:

- 1) Each key sentence is divided into separately underscored key phrases in bold print. To earn all the credit points of a key sentence at least 80% of its key phrases must, in his or her own words, be present in a competitor's summary. If not, only half the points are awarded — or zero points in case less than 20% of the key phrases is present. A further explanation is given in the instructions for jury and correctors.
- 2) When two keywords are separated by a slash, it suffices if one of them is present in a competitor's report.